

Министерство образования и науки Республики Казахстан  
Карагандинский государственный технический университет

**УТВЕРЖДАЮ**  
**Председатель Ученого**  
**совета, Ректор КарГТУ**  
\_\_\_\_\_ **Газалиев А.М.**  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ **2014г.**

**ПРОГРАММА ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ ДЛЯ СТУДЕНТА**  
**(SYLLABUS)**

Дисциплина Р-оІУа3217 «Профессионально – ориентированный иностранный  
язык»

Модуль Уа 4 языковой

Специальность 5В070700 «Горное дело»

Горный факультет

Кафедра «Иностранные языки»

**2014**

## Предисловие

Программа обучения по дисциплине для студента (syllabus) разработана: к.п.н., доцентом Джантасовой Д.Д., преподавателем кафедры ИЯ Тулегеновой М.К.

Обсуждена на заседании кафедры «Иностранные языки»

Протокол № \_\_\_\_\_ от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2014 г.

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Джантасова Д. Д. «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2014 г.

Одобрена учебно-методическим советом Машиностроительного факультета

Протокол № \_\_\_\_\_ от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2014 г.

Председатель \_\_\_\_\_ Бузауова Т.М. «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2014 г.

Согласована с кафедрой РМПИ

Зав. кафедрой Исабек Т.К. \_\_\_\_\_ «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2014 г.

## Сведения о преподавателе и контактная информация

Джантасова Д. Д., к.п.н., доцент

Тулегенова М.К., преподаватель кафедры ИЯ.

Кафедра ИЯ находится в I корпусе КарГТУ (Б. Мира, 56), аудитория 430, контактный телефон 8 (7212) 56-59-32, (1152)

### Трудоемкость дисциплины

Семестр	Количество кредитов	ECTS	Вид занятий					Количество часов СРС	Общее количество часов	Форма контроля
			количество контактных часов			количество часов СРСП	всего часов			
			лекции	практические занятия	лабораторные занятия					
5	2	3	-	30	-	30	60	30	90	Экзамен

### Характеристика дисциплины

Дисциплина «Профессионально-ориентированный иностранный язык» является обязательным компонентом и входит в цикл базовых дисциплин, ориентирован на потребность студентов в изучении английского языка, диктуемую особенностями будущей профессии или специальности. Сущность профессионально – ориентированного обучения английскому языку заключается в его интеграции со специальными дисциплинами с целью получения дополнительных профессиональных знаний и формирования профессионально значимых качеств личности.

### Цель дисциплины

Дисциплина «Профессионально-ориентированный иностранный язык» ставит своей целью обучение профессионально-ориентированному иноязычному общению с развитием личностных качеств студента, знанием культуры страны изучаемого языка и приобретением специальных навыков, основанных на профессиональных и лингвистических знаниях.

### Задачи дисциплины

Задачи дисциплины следующие:

- расширение лексико-грамматического базиса профессионально-ориентированного иностранного языка студентов;
- дальнейшее развитие навыков извлечения профессионально релевантной информации из иноязычных источников;
- совершенствование умений в области устной и письменной речи, необходимых для участия в межнациональной коммуникации профессионального и академического характера;
- подготовка студентов к самостоятельному совершенствованию в иностранном языке для академических и профессиональных целей.

В результате изучения данной дисциплины студенты должны:

**иметь представление** о языковом образовании как ценности и осознание значимости владения современными иностранными языками; о содержании и практике изучения дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык»; о междисциплинарной связи профессионально-ориентированного иностранного языка с базовыми дисциплинами специальности;

**знать:**

- лексический и грамматический минимум иноязычного общения профессионального характера, терминологию на иностранном языке в области горного дела; специфику устной и письменной речи в сферах профессионального, научного, общественно-политического общения; национально-культурные особенности построения и организации текста в иностранном языке в рамках профессионально-обусловленных ситуаций; стилистические особенности словарного состава иностранного языка в сфере профессионального общения;

**уметь:**

- осуществлять профессиональную деятельность в лингвистическом, социолингвистическом, информационно-аналитическом и коммуникативных аспектах;

- выстраивать свое вербальное и невербальное поведение в сферах профессионального и научного общественно-политического общения;

- применять разнообразные языковые и речевые средства адекватно социальным факторам, ситуации общения, статусу собеседника и его коммуникативным намерениям;

- организовывать речевую деятельность в соответствии с задачами коммуникации, речевой ситуацией, личностными особенностями партнера как представителя другой культуры и характером протекания общения;

**- приобрести практические навыки:**

- восприятия и понимания на слух сообщений делового, информационного и профессионального характера; диалогической и монологической речи в пределах профессиональной деятельности в области горного дела; чтения деловой и научно-технической документации, предусматривающее извлечение информации из прочитанного и её использование в речи; письма официального и профессионального характера.

Дисциплина «Профессионально-ориентированный иностранный язык»

предполагает изучение предметной области специальности на иностранном языке, соответствующей уровню B2 Общеввропейского стандарта языковых компетенций (уровень базовой стандартности (III национальный стандартный III - НС). В ходе изучения дисциплины студент овладевает совокупностью знаний, умений и навыков как компонентов лингвистической, прагматической и социокультурной компетенций.

В результате изучения дисциплины для выполнения профессиональной деятельности студент должен владеть следующими речевыми умениями:

*в области устной коммуникации и аудирования:*

- умение строить связанные высказывания репродуктивного и продуктивного характера, в том числе с аргументацией и выражением своего отношения к полученной информации;
  - умение делать сообщения и доклады на профессиональную тематику;
  - умение использовать изученный языковой материал для ведения деловых переговоров;
  - умение вести неофициальную беседу с учетом особенностей национальной культуры собеседника; умение направлять ход беседы, умение прервать, возобновить прерванную неофициальную беседу;
  - умение пользоваться речевыми средствами убеждения в публичных выступлениях на профессиональные темы;
  - умение понимать публичные выступления, в том числе переданные с помощью средств передачи информации;
  - умение понимать фактическую информацию по радио и телевидению;
- в области чтения и письма:*
- умение читать и понимать литературу по специальности;
  - умение извлекать фактическую информацию из прессы и сети Интернет;
  - умение писать официальные и неофициальные письма;
  - умение составлять сообщения, инструкции, контракты, планы, резюме, заказы, рефераты;
  - умение заполнять анкеты, декларации;
  - умение аргументированно излагать мнение по предложенному вопросу;
  - умение проводить творческий анализ и обобщение фактов в письменной форме;
- в области перевода:*
- умение переводить деловую корреспонденцию с иностранного языка на родной и с родного на иностранный;
  - умение осуществлять реферативный и аннотированный перевод документов, статей и других материалов по профессиональной тематике с иностранного языка на родной и с родного на иностранный;
- в области грамматики:*
- Present Perfect Simple and Present Perfect Continuous
  - Past Simple and Past Continuous and Past Perfect
  - Question tags
  - *Will/going to*, Present Simple, Present Continuous for the future
  - Future Perfect
  - Phrasal verbs
  - Zero, first, second and third conditionals
  - *Wish* and *if only*
  - Passive
  - Compounds of *some, any, no, every*.
  - Reported speech
  - Relative clauses
  - Conjunctions: *although, despite, in spite of, otherwise, unless*
  - Modals: present and perfect
  - *Always* for frequency/+present continuous

## Пререквизиты

Для изучения данной дисциплины необходимо усвоение следующих дисциплин: Иностранный язык (Курс бакалавриата Уровень А1, А2, В1)

## Постреквизиты

Знания, полученные при изучении дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык», используются при освоении дисциплин: «Метрология, стандартизация и сертификация», «Экология горного производства», «Геоинформационные системы».

## Тематический план дисциплины

Наименование раздела (темы)	Трудоемкость по видам занятий, ч.				
	лекции	практические	лабораторные	СРС П	СРС
<b>1.</b> Text: Mining Education Abroad Grammar: <i>Past Time: Past Simple, Past Continuous, Past Perfect, used to, would;</i>		2		2	2
<b>2.</b> Text: Mining Education in Great Britain (Text A). Grammar: <i>Present Perfect Simple and Present Perfect Continuous, Past Simple;</i>		2		2	2
<b>3</b> Text: Mining Education in Great Britain (Text B). Grammar: <i>Will, going to, Present Simple, Present Continuous for the future. Future Perfect</i>		2		2	2
<b>4.</b> Text: Mining Education in Great Britain (Text C). Grammar: <i>Phrasal Verbs I (transitive and inseparable)</i>		2		2	2
<b>5.</b> Text: Outstanding Russian Scientists in Geology and Mining (A.M. Terpigorev) Grammar: <i>Phrasal Verbs II (transitive and separable, intransitive)</i>		2		2	2
<b>6.</b> Text: Outstanding Russian Scientists in Geology and Mining (A.P. Karpinsky) Grammar: <i>Zero, first, second and third conditionals</i>		2		2	2
<b>7.</b> Text: Mining Methods. General Information on Mining. (Text A) Grammar: <i>Wish and if only</i> <b>Review 1</b>		2		2	2
<b>8</b> Text: Mining Methods. Methods of Working Bedded Deposits Underground. (Text B) Grammar: <i>Passive</i>		2		2	2
<b>9</b> Texts: Mining Methods. Mining Thick Seams. (Text C) Grammar: <i>Compounds of some, any, no, every</i>		2		2	2
<b>10.</b> Texts: Mining and Environment. Open-cast Mining (Text A) Grammar: <i>Conjunctions: although, despite, in spite of, otherwise, unless</i>		2		2	2

11. Text: Mining and Environment. Ore Mining (Text B) Grammar: <i>Reported speech</i>		2		2	2
12 Text: Mining and Environment. (Text C) Grammar: <i>Relative clauses</i>		2		2	2
13. Texts: Economics and Mining. Some concepts on Economics (Text A) Grammar: <i>Conjunctions: although, despite, in spite of, otherwise, unless</i>		2		2	2
14. Text: Economics and Mining. Mineral Markets (Text B) Grammar review. Review 2.		2		2	2
15. Text: Economics and Mining. US Coal Industry Today (Text C) Project presentations on mining issues.		2		2	2
<b>ИТОГО:</b>		<b>30</b>		<b>30</b>	<b>30</b>

### **Перечень практических (семинарских) занятий**

1. Mining Education Abroad. Descriptions. Uses (2 часа)
2. Mining Education in Great Britain (Text A). Descriptions. Appearance. (2 часа)
3. Mining Education in Great Britain (Text B). Descriptions. Definitions. (2 часа)
4. Mining Education in Great Britain (Text C). Procedures. Safety (2 часа)
5. Outstanding Russian Scientists in Geology and Mining (A.M. Terpigorev) Procedures. Emergency (2 часа)
6. Outstanding Russian Scientists in Geology and Mining (A.P. Karpinsky) Procedures. Directions (2 часа)
7. Review 1 (2 часа)
8. Mining Methods. Methods of Working Bedded Deposits Underground. (Text B). Services. Technical Support. (2 часа)
9. Mining Methods. Mining Thick Seams. (Text C) Services. Reporting to Clients. (2 часа)
10. Mining and Environment. Open-cast Mining (Text A) Services. Dealing with Complaints. (2 часа)
11. Mining and Environment. Ore Mining (Text B) Energy. Wave Power (2 часа)
12. Mining and Environment. (Text C) Energy. Engines. (2 часа)
13. Economics and Mining. Some concepts on Economics (Text A) Energy. Cooling and Heating. (2 часа)
14. Review 2 (2 часа)
15. Text: Economics and Mining. US Coal Industry Today (Text C) (2 часа)

### **Темы контрольных заданий для СРС**

1. Mining Education Abroad. Descriptions. Uses.
2. Mining Education in Great Britain. Descriptions. Appearance.
3. Mining Education in Great Britain. Descriptions. Definitions.
4. Mining Education in Great Britain. Procedures. Safety
5. Outstanding Russian Scientists in Geology and Mining Procedures. Emergency
6. Outstanding Russian Scientists in Geology and Mining Procedures. Directions

## 7. Mining Methods. Methods of Working Bedded Deposits Underground.Services. Technical Support.

### Критерии оценки знаний студентов

Экзаменационная оценка по дисциплине определяется как сумма максимальных показателей успеваемости по рубежным контролям (до 60%) и итоговой аттестации (экзамен) (до 40%) и составляет значение до 100%.

### График выполнения и сдачи заданий по дисциплине

Вид контроля	Цель и содержание задания	Рекомендуемая литература	Продолжительность выполнения	Форма контроля	Срок сдачи	Баллы
Speaking	Describing a diagram	[1], [4], [6]	2 контактных часа	Текущий	5,12 недели	15
Writing	Describing an object or process	[1], [2], [3], [4], [5], [6], [7], [8]	2 контактных часа	Текущий	6, 13 недели	15
Reading and translating	Reading comprehension and translation	[1], [4], [6], [9]	3 контактных часа	Текущий	4, 11 недели	15
Vocabulary, grammar test	Practicing vocabulary and grammar skills with multiple choice test	[1], [3], [5]	1 контактный час	Рубежный	7, 14 недели	15
Final examination	Assessment of the students' knowledge of the Course	List of recommended and additional literature	3 контактных часа	Итоговый	В период сессии	40
Итого						100

### Политика и процедуры

При изучении дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык» прошу соблюдать следующие правила:

1. Не опаздывать на занятия.
2. Не пропускать занятия без уважительной причины, в случае болезни прошу представлять справку, в других случаях – объяснительную записку.
3. Пропущенные практические занятия отрабатывать в указанное преподавателем время.
4. Согласно календарному графику учебного процесса сдавать все виды контроля.
5. Быть терпимыми, открытыми и доброжелательными к сокурсникам и преподавателям.

### Список основной литературы

1. Баракова М.Я., Журавлева Р.И. Английский язык для горных инженеров Учебное пособие. Москва, 2002.



2. Свич Н.А., Тулегенова М.К. English for Miners Учебное пособие (Базовая Версия). КарГТУ, 2014
3. ГОСО РК 5.04.019 – 2011 Высшее образование. Бакалавриат. Основные положения. – Астана, 2011 – 20 с.
4. Концепция развития иноязычного образования Республики Казахстан. – Алматы : Изд-во Каз. ун-та межд. отнош. и мир. яз. им. Абылай хана, 2006. – 20 с.
5. Образцова П.И. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов : учебное пособие / П.И. Образцова, О.Ю. Иванова. – Орел : Изд-во Орлов. гос. ун-та, 2005. – 114 с.
6. Mann M. Use of English : Skills for First Certificate / Malcolm Mann, Steve Taylore-Knowles. – Oxford : Macmillan, 2005. – 160 с.
7. Bonamy D. Technical English : course book. Pearson Education Limited, 2008. – 128 с.
8. Графова Л.Л., Бабичев В.Т. English for Miners. Профессионально-ориентированный курс английского языка. Москва. 2010.
9. Байтукаева А.Ш. Методическая разработка для студентов-технологов (нефть, газ, уголь) / А.Ш. Байтукаева. – Алматы : Изд-во Каз. нац. ун-та им. аль-Фараби, 2003.
10. Судовцева В.А. Учись читать литературу по специальности / В.А. Судовцева. – М.: Высшая школа, 1985. – 112 с.
11. Учебное пособие по техническому переводу / С.М. Айзенкоп и др. – Ростов-на Дону: Феникс, 2001. – 352 с.
12. Басова Н.В. Немецкий язык для технических вузов : учебник для втузов / Н.В. Басова, Л.И. Ватлина. – Ростов – на Дону : Феникс, 2003. – 505 с.
13. Langenscheidt Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache / D.Götz, G.Naensch, H.Wellmann. – Berlin : Langenscheidt, 2003. -1253 с.
14. Большой универсальный учебник немецкого языка для продвинутой ступени обучения. – 4-е изд. стер. - М. : Язык и литература, 2006. – 648 с.
15. Може Ж. Учебник современного французского языка : в 2 ч. / Ж. Може ; изд-во СП Свенас. – Киев, 1995. – 2.
16. Драненко Г.Ф. Français. DALF (niveau avancé). Учебное пособие для высших учебных заведений. Уровень В2-С1. Для подготовки к экзаменам DELF-DALF / Г.Ф. Драненко. – Київ ; Ірпінь : ВТФ Перун, 2000. – 232 с.
17. Агабекян И.П. Английский для технических вузов: учебное пособие. 6-е изд. - Ростовн/Д : ФЕНИКС, 2005. - 350 с. - (Высшее образование)
18. Listening in Natural Science. Part 1. Beginners. Изд-во ЦАТ-Полиграф, 2010. – 49 с.
19. Фрейдина Е.Л. Основы публичной речи. Learning to Speak in Public : учебное пособие для вузов / Е.Л. Фрейдина. – М.: Владос, 2007. – 134 с. Macmillan Study Dictionary, 2011.
20. Richards, Jack C. New Interchange: English for international communication. Student's Book 2. - Cambridge: Cambridge University Press. – 2002. - Cambridge, 2002. - 150 с.
21. Отраслевые двуязычные словари: русско/казахско-английский (немецкий, французский).

22. Murphy R. Grammar in Use : Reference and Practice for intermediate students of English. – Cambridge University Press, 2004 – 379 с.
23. Костыгина С. И. Английский язык для студентов университетов. Чтение, письменная практика и практика устной речи/English for university students: Reading, writing and conversation: в 2-х ч.. - 2-е изд., перераб. и доп. - М. : Академия. – 2006.
24. Айзбалте Э. Немецкий язык для студентов вечернего отделения технических вузов / Э. Айзбалте. – Рига, 1980. – 235 с.
25. Грамматика французского языка для неязыковых факультетов, университетов и вузов / П.И. Заславская, Н.В., Алямская, Р.А. Пашинина и др. – М.: Высшая школа, 1978. – 323 с.
26. Em Brückenkurs. Deutsch als Fremdsprache / M. Perlmann-Balme, S. Schwalb, D. Weers. – Max Hueber Verlag, 2008. - 187 с.
27. Hilke Dreyer Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik / Hilke Dreyer, Richard Schmitt. – Verlag für Deutsch, 2008. – 364 с.
28. Aspekte / U. Koithan, H. Schmitz, T. Sieber, R. Sonntag, N. Ochmann, R. Lösche. – Langenscheidt, 2012. – 69 с.
29. Deutsch für den Beruf. – Hueber, 2010. – 44 с.
30. Chambre de commerce et d'industrie de Paris Manuel du candidate.TEF/TEF. – Chambre de commerce et d'industrie de Paris, 2006. – 44 с.
31. Попова И.И. Французский язык / И.И. Попова, Ж.Ф. Казакова. – М., 1998. – 102 с.
32. Panorama / J. Girardet, J.-M. Cridlig. – CLE International, 2001 – 191 с.
33. Научно-технические журналы на английском, немецком и французском языках.
34. European Language Portfolio (ELP): [www.coe.int/portfolio](http://www.coe.int/portfolio)  
Archiv für Gesprochenes Deutsch (AGD): <http://agd.ids.mannheim.de>

# ПРОГРАММА ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ ДЛЯ СТУДЕНТА (SYLLABUS)

по дисциплине Р-оІУа 3217 «Профессионально – ориентированный иностранный  
язык»

Модуль Уа 4 Языковой

Гос. изд. лиц. № 50 от 31.03.2004 г.

Подписано к печати \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. Формат 90x60/16. Тираж \_\_\_\_\_ экз.

Объем \_\_\_уч. изд. л. Заказ № \_\_\_\_\_ Цена договорная

---

100027, Издательство КарГТУ, Караганда, Бульвар Мира, 56